

## المادة ( 1 ) Rule الملعب – The Playing Court

### الملعب

1. يكون الملعب (انظر الاشكال 1أ و 1ب) مستطيل الشكل بطول 40 متراً وعرض 20 متراً، ويتكون من منطقتين للمرمى (انظر المادة 1:4 و 6) ومنطقة للعب. إن أطول الخطوط تسمى خطوط الجانب وأقصرهما يسمى بخط المرمى (بين قائمي المرمى) أو خطي المرمى الخارجيين (على جانبي المرمى).

يجب أن يكون هناك منطقة أمان حول الملعب بمسافة لا تقل عن 1 متر على طول الخطوط الجانبية و 2 متر على الأقل خلف خطوط المرمى. يجب عدم تغيير مواصفات الملعب أثناء المباراة بحيث لا تعطي أفضلية لأحد الفريقين.

### Playing Court

1. The playing court (see diagrams 1a and 1b) is a 40 metres long and 20 metres wide rectangle, consisting of two goal areas (see 1:4 and 6) and a playing area. The longer boundary lines are called side lines, and the shorter ones are called goal lines (between the goalposts) or outer goal lines (on either side of the goal). There should be a safety zone surrounding the playing court, with a width of at least 1 metre along the side lines and 2 metres behind the goal lines. The characteristics of the playing court must not be altered during the game in such a way that one team gains an advantage.

2. يوضع المرمى (انظر الاشكال 2أ و 2ب) في منتصف كل من خط المرمى الخارجي. يجب أن يكون المرميان مثبتان على الأرض أو على الحائط خلفهما، بارتفاع 2 متر وبعرض 3 متر. ويثبت قائمي المرمى بعارضة أفقية، و أن يكون الجانب الخلفي لهما على خط واحد مع الخد الخلفي لخط المرمى.

يجب أن يكون القائمان والعارضة من مقطع مربع بقياس 8 سم، ويجب طلائهم من الثلاث جوانب الواضحة من الملعب بلونين مختلفين، كذلك ويوضح أيضاً عن خلفية الملعب. يجب أن يكون للمرمى شبكة والتي يجب أن تكون مثبتة بطريقة ما بحيث أن الكرة المصوبة على المرمى تبقى داخل المرمى.

2. A goal (see diagrams 2a and 2b) is placed in the centre of each outer goal line. The goals must be firmly attached to the floor or to the walls behind them. They have an interior height of 2 metres and a width of 3 metres. The goalposts are joined by a horizontal crossbar. The rear side of the goalposts shall be in line with the rear edge of the goal line. The goalposts and the crossbar must have an 8 cm square cross section. On the three sides which are visible from the court they must be painted in bands of two contrasting colours, which also contrast clearly with the background. The goals must have a net, that should be attached in such a way that a ball thrown into the goal normally remains in the goal.

3. تكون جميع خطوط الملعب جزءاً من المنطقة التي تحددها، و أن يكون خطي المرمى بين القائمين بعرض 8 سم (انظر الشكل 2أ) بينما يجب أن تكون جميع الخطوط الأخرى بعرض 5 سم.

يمكن استبدال الخطوط بين منطقتين متجاورتين بالوان مختلفة عن أرضية المناطق المجاورة.

3. All lines on the court are fully part of the area that they enclose. The goal lines shall be 8 cm wide between the goalposts (see diagram 2a), whereas all other lines shall be 5 cm wide. Lines between two adjacent areas may be replaced with a difference in colours between the adjacent areas of the floor.

4. يوجد أمام كل مرمى منطقة للمرمى (انظر الشكل رقم 5) ، وتحدد منطقة المرمى بخط منطقة المرمى (خط 6 متر) والذي يرسم كالتالي :

أ) خط بطول 3 أمتار أمام المرمى مباشرة، ويكون هذا الخط موازياً لخط المرمى وعلى بعد 6 أمتار منه (ويقاس من الخد الخلفي لخط المرمى إلى الخد الأمامي لخط منطقة المرمى).

ب) ربعي دائرة نصف قطرها 6 أمتار (ويقاسان من الزاوية الخلفية الداخلية لقائمي المرمى) ويوصلان خط الـ 3 أمتار مع خط المرمى الخارجي (انظر الاشكال 1أ ، 1ب و 2أ).



4. In front of each goal there is a goal area (see diagram 5) The goal area is defined by the goal-area line (6-metre line), which is drawn as follows:
- a 3 metres long line directly in front of the goal; this line is parallel to the goal line and 6 metres away from it (measured from the rear edge of the goal line to the front edge of the goal-area line);
  - two quarter circles, each with a radius of 6 metres (measured from the rear inner corner of the goalposts), connecting the 3 metres long line with the outer goal line (see diagrams 1a, 1b and 2a).
5. يكون خط الرمية الحرة (خط الـ 9 أمتار) خطاً متقطعاً، يرسم على بعد 3 أمتار من خارج خط منطقة المرمى. وكل جزء من هذا الخط والمسافات الموجودة بينهما تكون بطول 15 سم (انظر الاشكال 1أ و 1ب).
5. The free throw line (9-metre line) is a broken line, drawn 3 metres outside the goal-area line. Both the segments of the line and the spaces between them measure 15cm (see diagrams 1a and 1b).
6. يكون خط الـ 7 أمتار بطول متراً واحداً أمام المرمى مباشرة ، و موازياً لخط المرمى وعلى بعد 7 أمتار منه (ويقاس من الخد الخلفي لخط المرمى إلى الخد الأمامي لخط الـ 7متر (انظر الاشكال 1أ و 1ب).
6. The 7-metre line is a 1 metre long line, directly in front of the goal. It is parallel to the goal line and 7 metres away from it (measured from the rear edge of the goal line to the front edge of the 7-metre line) (see diagrams 1a and 1b).
7. يكون خط خد حارس المرمى (خط الـ 4 أمتار) بطول 15 سم أمام المرمى مباشرة وموازياً لخط المرمى وعلى بعد 4 أمتار منه (ويقاس من الخد الخلفي لخط المرمى إلى الخد الأمامي لخط الـ 4 أمتار (انظر الاشكال 1أ و 1ب).
7. The goalkeeper's restraining line (the 4-metre line) is a 15 cm long line, directly in front of the goal. It is parallel to the goal line and 4 metres away from it (measured from the rear edge of the goal line to the front edge of the 4-metre line) (see diagrams 1a and 1b).
8. يوصل خط المنتصف بين نقطتي الوسط لخطي الجانب (انظر الاشكال 1أ و 3).
8. The centre line connects the midpoints of the two side lines (see diagrams 1a and 3).
9. دائرة بقطر 4 أمتار ، يشار إليها بمنطقة رمية الإرسال ، توضع في وسط خط المنتصف ( انظر الشكل 1ب والمادة 3:10 ب ). ويمكن أن تكون منطقة رمية الإرسال:
- بمنطقة ذات لون مختلف عن منطقة الملعب ( قطر 4 متر).
  - خط دائري.

#### ملاحظة:

تكون منطقة رمية الإرسال إلزامية لمسابقات الاتحاد الدولي لكرة اليد و البطولات الاحترافية لكرة اليد للرجال واختياري للاتحادات القارية و المسابقات الأخرى التي تنظم من قبل الاتحادات الوطنية.

9. A circle with a diameter of 4 metres, referred to as throw-off area, is placed in the middle of the centre line (see diagram 1b and Rule 10:3d).

The throw-off area can be:

- an area with a different colour than and the playing court (diameter 4m).
- a circle line.

#### Note:

The throw-off area is mandatory for IHF events and senior professional handball leagues and optional for Continental Confederations and any other events organised by National Federations

10. يمتد خط التبديل (جزء من خط الجانب) لكل فريق من خط المنتصف إلى النقطة التي تبعد 4.5 متر عن خط المنتصف، هذا ويتم تعزيز نقطة النهاية لخط التبديل بخط موازي لخط المنتصف ، ويمتد 15 سم داخل خط الجانب و15سم خارج خط الجانب (انظر الأشكال 1أ و 1ب و 3).

10. The substitution line (a segment of the sideline) for each team extends from the centre line to a point at a distance of 4.5 metres from the centre line. This end point of the substitution line is enhanced by a line which is parallel to the centre line, extending 15cm inside the sideline and 15cm outside the sideline (see diagrams 1a, 1b and 3).

ملاحظة:

يمكن الاطلاع على المزيد من المتطلبات الفنية التفصيلية للملعب و المرمى في إرشادات الملعب والمرمى.

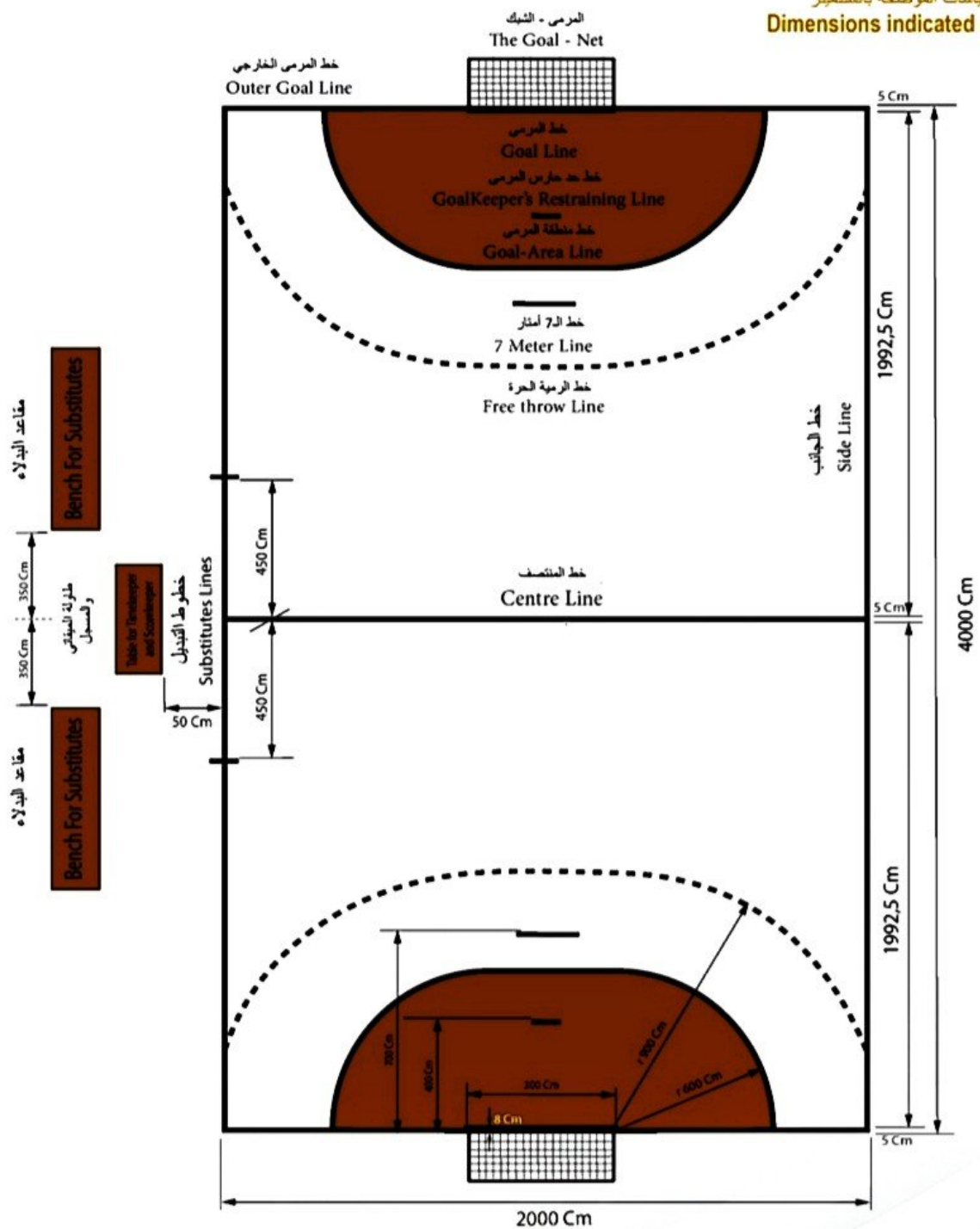
**Note:**

More detailed technical requirements for the playing court and the goals can be found in the Guidelines for Playing Courts and Goals.

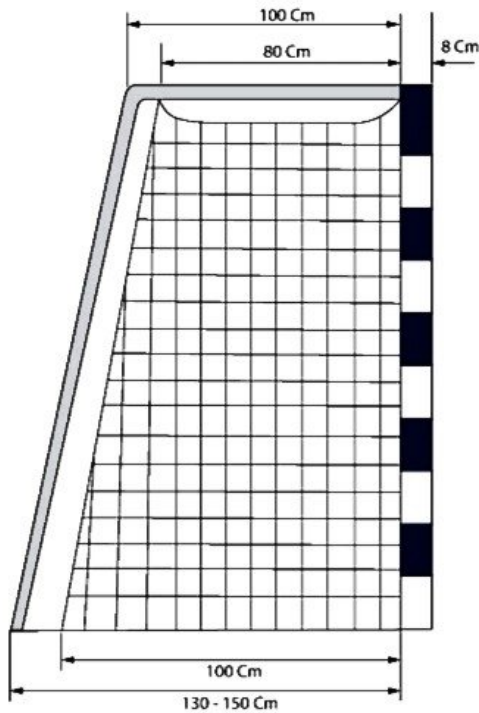
شكل 1أ : الملعب - مع خط المنتصف

**Diagram 1a: The playing court – with centre line Only**

القياسات الموضحة بالسنتيمتر  
Dimensions indicated in cm.





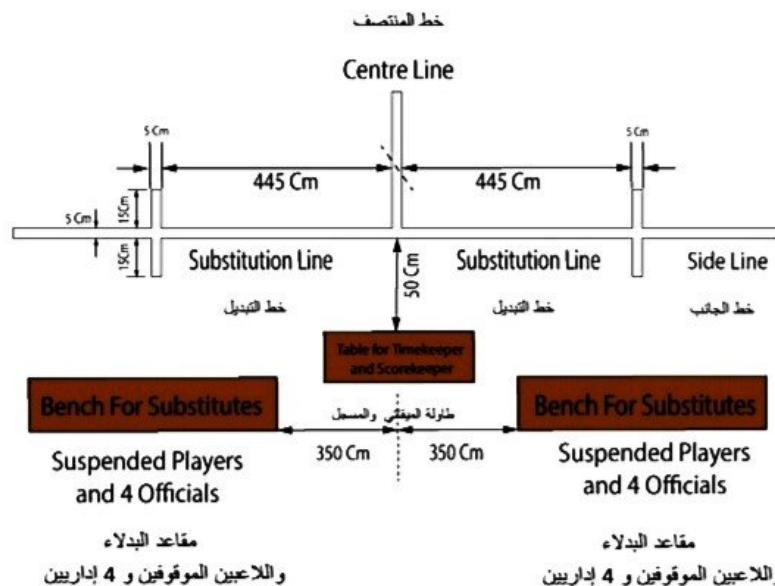


شكل (2 ب) المرمى - منظر جانبي

### Diagram (2b) The Goal – lateral View



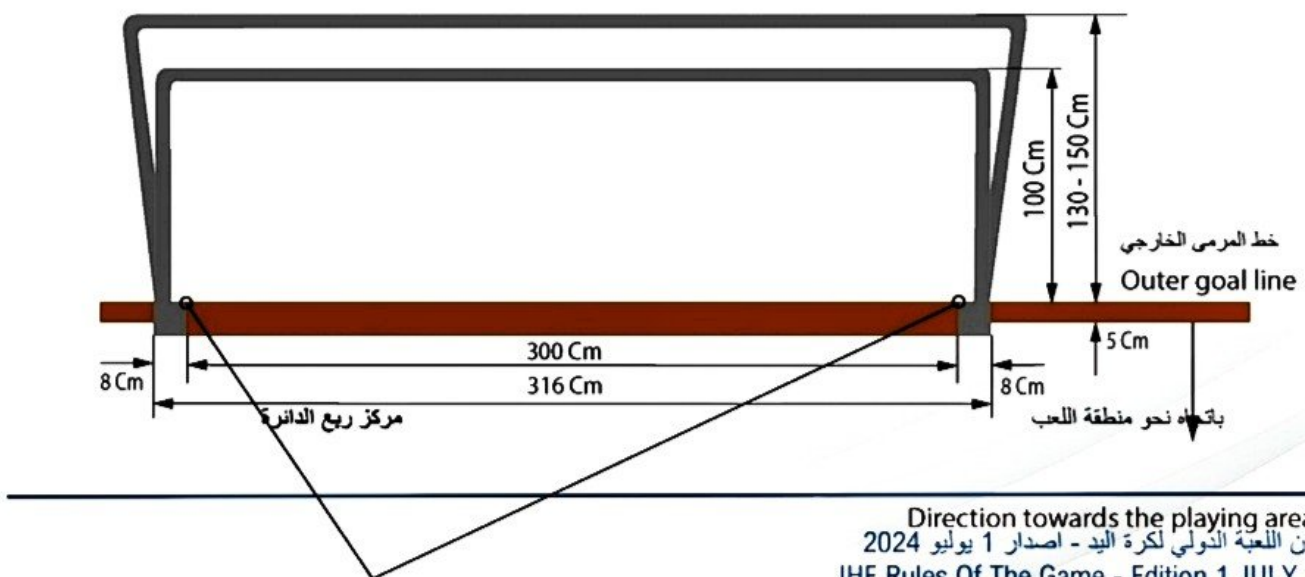
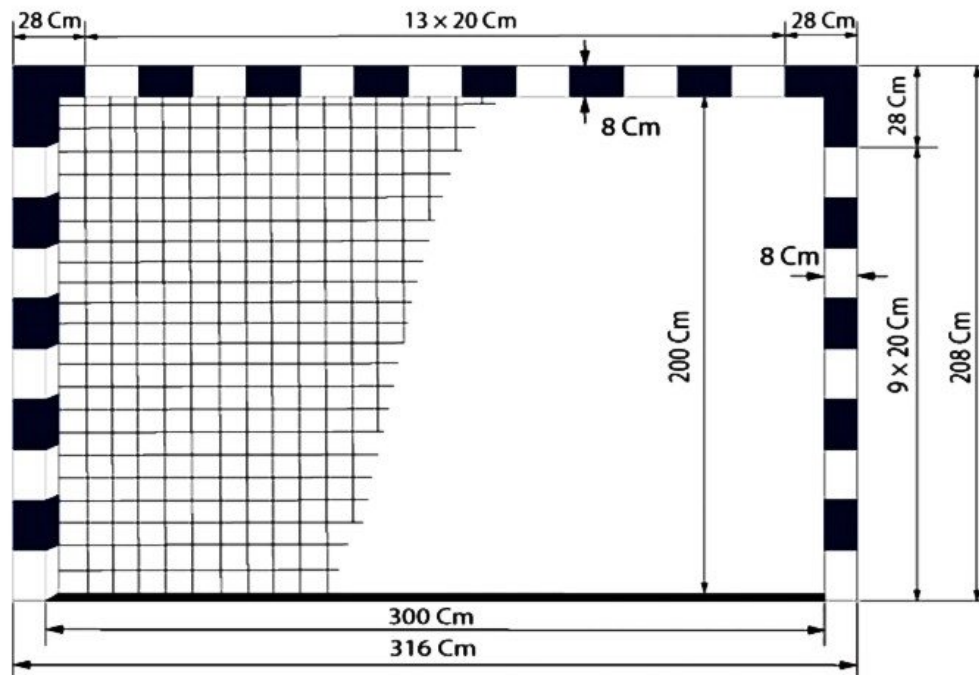
### Diagram 3: Substitution lines and substitution area



يجب أن توضع طاولات الميقاتي والمسجل ومقاعد البدلاء بطريقة تسمح للميقاتي والمسجل برؤية خطوط منطقة التبدل ، وكذلك يجب أن توضع الطاولات بالقرب من خط الجانب لمقاعد البدلاء، وعلى بعد 50 سم على الأقل خارج الخط الجانبى .

The table for timekeeper and scorekeeper and the benches for substitutes have to be placed in such a way that the scorekeeper/timekeeper can see the substitution lines. The table should be placed closer to the side line than the benches, but at least 50cm outside the side line.

### Diagram (2a) The Goal



Direction towards the playing area  
قانون اللعبة الدولي لكرة اليد - اصدار 1 يوليو 2024  
IHF Rules Of The Game - Edition 1 JULY 2024

شكل 1ب : الملعب – مع منطقة رمية الارسال  
Diagram 1b: The playing court – with throw off area

القياسات الموضحة بالسنتيمتر  
Dimensions indicated in cm.

